

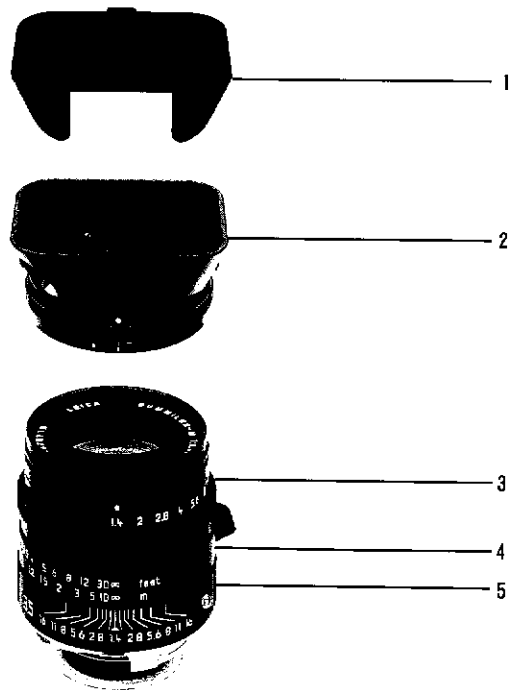
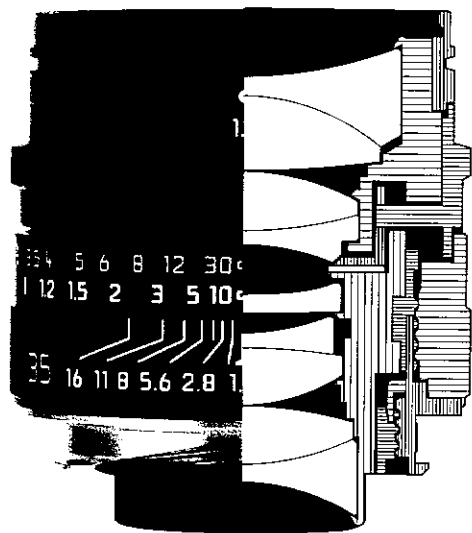
Leica my point of view

Leica LEICA SUMMILUX-M
1:1,4/35 mm ASPH.

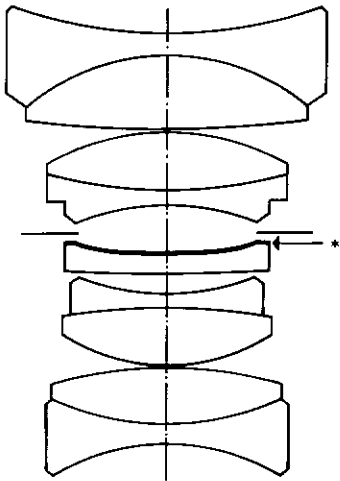
Anleitung
Instructions
Notice d'utilisation

LEICA SUMMILUX-M
1:1,4/35 mm ASPH.
LEICA

95390 V 03 IX E



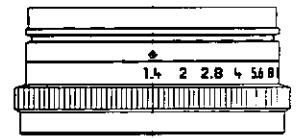
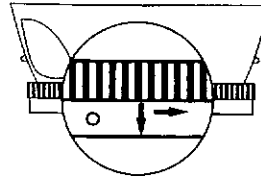
Wichtiger Hinweis zur "Gegenlichtblende", Seite 5!
Important notice to "Lens hood", page 11!
Remarque importante: "Parasoleil", page 17!



* asphärische Fläche
 aspherical surface
 surface asphérique

- Zum Aufsetzen und Abnehmen der Gegenlichtblende:
- To attach and remove the lens-hood:
- Pour poser et ôter le parasoleil:

- Zum sicheren Verriegeln auf dem Objektiv:
- To lock it safely on the lens:
- Pour verrouiller sur l'objectif:



- 1 Deckel für Gegenlichtblende
- 2 Gegenlichtblende
- 3 Blendenring
- 4 Einstellung für die Entfernung
- 5 Schärfentiefeskala

■ Bitte Umschlagseiten herausklappen!

Seiten 2 - 8

Deutsch

- 1 Lens hood cap
- 2 Lens hood
- 3 Aperture setting ring
- 4 Focusing ring
- 5 Depth-of-field scale

■ Please fold out the cover pages!

pages 9 - 14

English

- 1 Bouchon pour parasoleil
- 2 Parasoleil
- 3 Bague du diaphragme
- 4 Bague de mise au point
- 5 Echelle de profondeur de champ

■ Veuillez ouvrir les pages de couverture s.v.p.!

pages 15 - 20

Français

Technische Daten:**Weitwinkelobjektiv höchster Lichtstärke mit einer asphärischen Linsenfläche für überragende optische Leistung**

Bildwinkel	64°
Zahl der Linsen	9 (5 Glieder, 1 asphärische Fläche)
Filtergröße	E 46
Innengewinde	M 46 x 0,75
Rastblende (auch halbe Werte)	
Kleinste Blende	16
Kombinierte Meter/feet-Einteilung	
Entfernungseinstellbereich	0,7 m - ∞
Kleinste Objektfeld	420 mm x 630 mm (ca. 1:17,5)
Geradföhrung	
Sucher	Kamerasucher
Leica M-Schnellwechselbajonett	
Objektiv-Ausführungen	Aluminium, schwarz eloxiert, bzw. Messing, silbern verchromt aufsteckbar
Gegenlichtblende	48 mm
Vorderer Objektivdurchmesser	46,2 mm
Länge bis Bajonett-Auflage	53 mm
Größter Durchmesser	0,250 kg / 0,415 kg ¹
Gewichte	

¹ schwarz eloxiert/silbern verchromt**Adaptionsmöglichkeiten**

an allen Leica M-Modellen (Bei der LEICA M3 wird der 135 mm-Sucher-rahmen eingespiegelt)

Besondere Eigenschaften

Die an den Namen angefügte Abkürzung "ASPH." macht auf eine asphärische Linsenfläche aufmerksam, die dem optischen System eine unübertroffene Abbildungsleistung vermittelt. Bereits bei voller Öffnung zeigt das Summilux-M 1:1,4/35 mm ASPH. besonders hervorzuhebende Leistungsmerkmale, die für kompakte 35 mm-Objektive ohne Beispiel sind: Hohen Kontrast, ausgezeichnete Detailwiedergabe im gesamten Bildfeld, gute Bildfeldebhnung und nahezu völlige Komafreiheit. Durch Abblenden wird diese exzellente Abbildungsleistung kaum noch gesteigert.

Die geringe tonnenförmige Verzeichnung ist für die fotografische Praxis in der Regel bedeutungslos.

Wie jedes optische System zeigt auch das Summilux-M 1:1,4/35 mm ASPH. eine systembedingte Vignettierung. Dieser Lichtabfall zu den Bildecken hin wird besonders bei knapper Belichtung und gleichmäßig hellem Bildfeld (z.B. mit formatfüllender Hauswand oder blauem Himmel) sichtbar. Die Vignettierung ist bei voller Öffnung sehr gering und ab Blende 4 praktisch nicht mehr vorhanden.

Weil die Leistungscharakteristik dieses Objektivs selbst im Nahbereich bis 0,7 m nahezu gleich gut bleibt, kann das Summilux-M 1:1,4/35 mm ASPH. als universelles Weitwinkelobjektiv vielseitig genutzt werden.

Aufbau der Leica M-Objektive

Alle Leica M-Objektive haben im Prinzip den gleichen äußeren Aufbau: Die Anordnungs-Reihenfolge von drehbarem Blendenring (3), Einstellring für die Entfernung (4) und feststehendem Ring mit der Schärfentiefenskala (5) ist immer identisch. Das ist für ein schnelles und sicheres Arbeiten mit der Leica M von besonderem Vorteil.

Scharfeinstellung

Die Scharfeinstellung erfolgt am Einstellring für die Entfernung (4).

Schärfentiefenskala

Die Schärfentiefenskala (5) zeigt den Bereich der Schärfentiefe für den jeweils eingestellten Objektstand bei der eingestellten Blende.

Gegenlichtblende

Zum Lieferumfang des Objektivs gehört eine aufsteckbare Gegenlichtblende (2). Sie sollte als wirksamer Schutz gegen Nebenlicht, mechanische Beschädigungen und Verschmutzung der Frontlinse durch Regentropfen, Fingerabdrücke etc. immer benutzt werden. Unterwegs mit ungeschützter Leica M verhindert außerdem der dazugehörige Schutzdeckel (1), auf die Gegenlichtblende geschoben, starke Sonneneinstrahlung auf das Verschlussstück der Kamera.

Beim Aufsetzen der Gegenlichtblende genügt ein einfaches Aufschieben (weißer Punkt auf weißen Punkt) bis zum Einrasten, sowie eine kleine Rechts-/Linksrotation, und die Gegenlichtblende ist ausgerichtet und unverrückbar positioniert.

Zum Abnehmen werden die beiden seitlichen Klemmhebel mit zwei Fingern einer Hand gedrückt und die Gegenlichtblende wird abgezogen.

Filter

Am Summilux-M 1:1,4/35mm ASPH. können Einschraubfilter E46 verwendet werden.

Zubehör

Vorderdeckel	Bestell-Nr. 14231
Rückdeckel	Bestell-Nr. 14269
Gegenlichtblende	Bestell-Nr. 12588
Deckel für Gegenlichtblende	Bestell-Nr. 14039
Nappa-Weichlederköcher	Bestell-Nr. 439-606.036-000

Ersatzteile

Filter E46 UVa	Bestell-Nr. 13004
Filter E46 UVa, silbern verchromt	Bestell-Nr. 13005

Tips zur Pflege des Objektivs

Staub auf den Außenlinsen wird mit einem weichen Haarpinsel oder vorsichtig mit einem sauberen, trockenen, weichen Tuch entfernt. Zur Beseitigung von Flecken und Fingerabdrücken wird mit diesem Tuch die Linse von der Mitte aus in kreisförmigen Bewegungen zum Rand hin gereinigt (besonders geeignet: Microfaser-Tücher vom Augenoptiker, in Kassette, waschbar bis 40°C). Nicht benutzt werden sollten Brillen-Spezialreinigungstücher, weil sie mit chemischen Stoffen imprägniert sind, die für Glassorten, die in Hochleistungs-Objektiven verarbeitet werden, schädlich sein können.

Für einen leichten, sanft gleitenden Objektivwechsel ist das Bajonett werkseitig mit einem hauchdünnen Fettfilm belegt. Bei normalem Gebrauch bleibt dieser Zustand über Jahre erhalten, auch wenn das Bajonett von Zeit zu Zeit mit einem sauberen Tuch abgewischt wird. Falls zum Reinigen ein fettlösendes Mittel benutzt wird, muss anschließend der Fettfilm wieder ersetzt werden. Dazu wird ganz wenig Vaseline mit dem Finger über das Bajonett gestrichen und mit einem sauberen Tuch verrieben.

Achtung!

Nicht das Bajonett verschmieren!

Jedes Objektiv trägt außer der Typbezeichnung seine "persönliche" Fabrikationsnummer. Notieren Sie sich diese Nummer zur Sicherheit in Ihren Unterlagen.

Leica im Internet

Aktuelle Informationen zu Produkten, Neuheiten, Veranstaltungen und dem Unternehmen Leica erhalten Sie auf unserer Homepage im Internet unter:

<http://www.leica-camera.com>

Leica Infodienst

Anwendungstechnische Fragen zum Leica Programm beantwortet Ihnen, schriftlich, telefonisch, oder per e-mail der Leica Informations-Service:

Leica Camera AG
Informations-Service
Postfach 1180
D 35599 Solms
Tel.: +49 (0) 64 42-208-111
Fax: +49 (0) 64 42-208-339
e-mail: info@leica-camera.com

Leica Kundendienst

Für die Wartung Ihrer Leica Ausrüstung sowie in Schadensfällen steht Ihnen der Customer Service der Leica Camera AG oder der Reparatur-Service einer Leica Landesvertretung zur Verfügung (Adressenliste siehe Garantiekarte).

Leica Camera AG
Customer-Service
Oskar-Barnack Str. 11
D 35606 Solms
Tel.: +49 (0) 64 42-208-189
Fax: +49 (0) 64 42-208-339
e-mail: customer.service@leica-camera.com

Technical data:

Ultra-high-speed wide-angle lens with an aspherical lens surface ensuring excellent optical performance

Angle of view	64°
Number of elements	9 (5 groups, 1 aspherical lens surface)
Filter size	E46
Internal thread	M46 x 0.75
Clickstop-diaphragm (including half values)	
Smallest aperture	f/16
Combined meter/feet scale	
Focusing range	0.70 m (28 in) - ∞
Smallest object field	420 mm x 630 mm (16 1/2" x 24 9/16") (approx. 1:17.5)
Parallel guided focusing mount	
Viewfinder	built-in camera viewfinder
Leica M rapid change bayonet	
Lens	Black anodized finish/silver chrome finish
Push-on lens hood	
Front lens diameter	48 mm
Length from bayonet flange	46,2 mm
Largest diameter	53 mm
Weights	0.250 kg/0.415 kg ¹

¹black anodized finish/silver chrome finish

Compatible cameras

Leica M models (in the LEICA M3, the 135 mm bright-line frame is reflected into the viewfinder).

Special features

The abbreviation "ASPH." added to the name, applies to the aspherical lens surface giving this optical system its unsurpassed image performance. Even at full stop the Summilux-M 35 mm f/1.4 ASPH. delivers especially commendable image qualities uncommon to other compact 35 mm-lenses such as high contrast, excellent detail rendition across the complete image field, good flatness of field, and almost complete absence of coma. The increase in performance by stopping down is only minor.

The slight barrel-shaped distortion is usually negligible in practical photography.

As every optical system, the Summilux-M 35 mm f/1.4 ASPH. is also subject to principally unavoidable vignetting. This reduction of the brightness towards the edges becomes especially apparent in the case of low exposures and evenly lit subjects (such as a format-filling and bright wall, or the sky). Here, the vignetting is slight at full stop and all but disappears at f/4.

Due to the fact that the lens's image properties remain nearly unchanged even at close-range, i.e. down to 0.7 m, the Summilux-M 35 mm f/1.4 ASPH. can be considered a versatile and truly universal wideangle lens.

Design of the Leica M lenses

All Leica M lenses are basically the same external design. The lenses have the same arrangement for the rotating diaphragm ring (3), the distance setting ring (4) and the fixed ring for the depth-of-field scale (5).

Focusing

The lens is focused with the distance setting ring (4).

Depth-of-field scale

The depth-of-field scale (5) shows the ranges of depth-of-field for the distance set at the aperture setting.

Lens hood

The lens is supplied complete with a lens hood. It can be used as protection against stray light, scratches and stains caused by rain or accidental touching of the front lens element. The additional lens cap (1), locked to the lens hood, prevents bright sunlight from reaching the camera's shutter curtain. To fit the lens hood, place the white dot on the lens hood against the white index dot on the lens and push down. The lens hood catches easily with a slight left and right turn and is locked in position. To remove the lens hood, simply press the two catches and pull off the hood the lens.

Filters

Screw-in filters E46 can be used on the Summilux-M 35 mm f/1.4 ASPH..

Accessories

Lens cap	Order. No. 14 231
Rear cover	Order. No. 14 269
Lens hood	Order. No. 12 588
Lens hood cap	Order. No. 14 039
Soft leather case	Order. No. 439-606.036-000

Spare parts

Filter E46 UVa	Order. No. 13 004
Filter E46 UVa, silver chrome finish	Order. No. 13 005

Tips for lens care

Dust on the outside of the lens should be removed carefully with a soft-haired brush or a soft, clean, dry cloth. If stains and finger marks have to be removed using a cloth (ideally a piece of soft chemical-free microfiber cloth - can be washed at 40°C without fabric softener), clean with a circular movement starting at the center of the lens. Do not use the type of cloths used especially for cleaning eyeglasses since these are impregnated with chemicals which can damage the glass used for high performance lenses.

In order to ensure fast and smooth lens changes, the bayonet has been coated with a thin layer of grease in the factory. Normally, this lubricating film will remain on the lens for years, even if the lens is wiped from time to time. In

the event that a grease solvent is used when cleaning, a fresh layer of grease should be applied. To do this, apply a small amount of vaseline to the bayonet with your finger and spread it with a clean cloth.

Attention!

Do not apply too much vaseline to the bayonet!

In addition to the designation by type, each lens has an individual serial number. Please record this number, e.g. in your documents.

Leica in the Internet

You can find up to date information about products, novelties, special events, and the Leica company on our home page in the internet:

<http://www.leica-camera.com>

Leica Information Service

Should you have any technical questions regarding the use of Leica products, the Leica information service will be happy to answer in writing or by phone, fax, or e-mail:

Leica Camera AG
Informations-Service
Postfach 1180
D-35599 Solms
Tel.: +49 (0) 64 42-208-111
Fax: +49 (0) 64 42-208-339
e-mail: info@leica-camera.com

Leica Customer Service

For service of your Leica equipment and in case of necessary repairs please contact the Customer Service of Leica Camera AG or of any national Leica agency (see warranty card for address list). Ask your authorized dealer and Leica specialist for advice.

Leica Camera AG
Customer-Service
Oskar-Barnack Str. 11
D 35606 Solms
Tel.: +49 (0) 64 42-208-189
Fax: +49 (0) 64 42-208-339
e-mail: customer.service@leica-camera.com

Caractéristiques techniques:

Objectif grand-angulaire de très grande ouverture

Angle de champ	64°
Nombre de lentilles	9 (5 groupes, 1 lentille à surface asphérique)
Dimension des filtres	E 46
Filetage	M 46 x 0,75
Diaphragme cranté (Valeurs et demi-valeurs)	
Ouverture minimum	16
Echelle gravée en mètres/pieds	
Etendue de mise au point	0,7 m - ∞
Champ minimum couvert	420 mm x 630 mm (env. 1:17,5)
Guidage rectiligne	
Viseur	à télémètre de l'appareil
Baïonnette Leica M à changement rapide	
Objectif	anodisé noir ou chromé argent
Parasoleil	à emboîtement
Diamètre avant de l'objectif	48 mm
Longueur jusqu'à l'épaulement de la baïonnette	46,2 mm
Diamètre maximal	53 mm
Poids	0,250 kg / 0,415 kg ¹
	¹ anodisé noir / chromé argent

Possibilités d'adaptation

Sur tous les modèles Leica M (avec le LEICA M3, c'est le cadre du 135 mm qui est mis en position).

Propriétés particulières

L'abréviation "ASPH." indique la présence d'une surface asphérique d'une des lentilles, conférant au système optique des performances inégalées. Déjà à pleine ouverture du diaphragme, le Summilux-M 1:1,4/35mm ASPH. présente des performances optiques qui sont uniques pour les objectifs compacts de 35mm: un contraste élevé, un excellent rendu des détails sur toute la surface de l'image, une très bonne planéité du champ et une quasi-absence de coma. En diaphragmant, on n'augmentera pratiquement pas l'excellent rendement optique. La légère distorsion en forme de barillet est à peine perceptible et sans aucune importance pour la pratique photographique.

Comme tout objectif grand-angulaire, le Summilux-M 1:1,4/35mm ASPH., présente un vignettage inhérent au système. Cette perte de lumière aux bords de l'image n'est visible que lors de légères sous-expositions et un champ d'image homogène (p.ex. mur de maison blanc ou ciel bleu). Le vignettage est très faible à pleine ouverture et disparaît pratiquement à 4.

Comme la caractéristique des performances de cet objectif reste excellente, même dans le domaine rapproché jusque 0,7m, le Summilux-M 1:1,4/35mm ASPH. peut être utilisé de façon polyvalente en tant qu'objectif grand-angulaire universel.

Disposition des bagues sur les objectifs pour Leica M

Tous les objectifs Leica M présentent en principe la même disposition de leurs bagues. Les objectifs ont toujours la même ordonnance de la bague tournante de réglage de diaphragme (3), de la bague de mise au point (4) et de la bague fixe reprenant l'échelle de profondeur de champ (5). Cela est particulièrement avantageux pour un travail plus rapide et plus sûr.

Mise au point

La mise au point s'effectue par la bague (4) de réglage de la distance.

Echelle de profondeur de champ

L'échelle de profondeur de champ (5) permet de connaître les limites de la zone de netteté, selon la distance du sujet et le réglage du diaphragme.

Parasoleil

Un parasoleil adaptable fait partie de l'équipement de l'objectif (2). Il est conseillé de toujours utiliser ce parasoleil, il constitue une protection efficace contre les lumières latérales parasites, les agressions mécaniques et salissures de la lentille frontale par des gouttes de pluie, empreintes digitales etc.. De plus, en déplacement avec le Leica M, le bouchon de protection (1) placé sur le parasoleil, évite le passage des rayons du soleil sur le rideau de l'obturateur de l'appareil.

Pour monter le parasoleil, il suffit de le pousser (point blanc sur point blanc) jusqu'à ce qu'il s'encrante, ensuite un léger mouvement vers la droite et la gauche et le parasoleil est positionné et fixé sur l'objectif. Pour le démontage il suffit de pousser les deux petits leviers à ressort avec deux doigts d'une main et l'enlever.

Filtres

Sur le Summilux-M 1:1,4 /35 mm ASPH. peuvent être utilisés les filtres à pas de vis E46.

Accessoires

Bouchon avant	No. de code	14 231
Bouchon arrière	No. de code	14 269
Parasoleil	No. de code	12 588
Bouchon pour parasoleil	No. de code	14 039
Étui en cuir	No. de code	439-606.036-100

Pièces de rechange

Filtre E 39 UVa	No. de code	13 004
Filtre E 39 UVa, chromé argent	No. de code	13 005

Conseils pour l'entretien de l'objectif

On enlève avec précaution la poussière sur les lentille extérieures de l'objectif à l'aide d'un pinceau à poils souples ou d'un chiffon propre, sec et doux. Les taches et empreintes digitales s'enlèvent avec un chiffon spécial en microfibres en nettoyant la lentille en commençant au centre et en allant jusqu'au bord en mouvements circulaires. Les chiffons spéciaux pour le nettoyage des lunettes sont à proscrire, car ils sont imprégnés de produits chimiques qui ris-

quent d'attaquer les verres optiques utilisés pour la fabrications d'objectifs photographiques ultra-performants.

Pour permettre un changement rapide et facile de l'objectif, la bague à baïonnette est enduite au départ de l'usine d'une infime couche de graisse. Dans des conditions d'utilisation normales, cette lubrification ne se modifie pas au cours des années, même si la baïonnette est nettoyée périodiquement avec un chiffon propre. S'il devait être nécessaire d'utiliser à cette lubrification. Il faudra pour ceci appliquer à l'aide du doigt une infime quantité de vaseline qu'on répartira par frottement à l'aide d'un chiffon propre.

Attention!

Ne jamais embarbouiller la bague à baïonnette!

Chaque objectif est doté, en plus de son type, de son numéro de série personnalisé. Prenez bien soin de le noter par ex. dans votre documentation.

Leica dans l'Internet

Des informations d'actualité concernant le matériel, les nouveautés, les activités et la société Leica elle-même sont à votre disposition sur notre Homepage dans l'Internet sous la référence:

<http://www.leica-camera.com>

Service d'information Leica

Le service Informations Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone, fax ou e-mail à vos questions d'ordre technique se rapportant à la gamme de produits Leica:

Leica Camera AG
Informations-Service
Postfach 1180
D 35599 Solms
Tel.: +49 (0) 64 42-208-111
Fax: +49 (0) 64 42-208-339
e-mail: info@leica-camera.com

Service après-vente Leica

Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement, le Customer Service de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la carte de garantie) se tiennent à votre disposition. Veuillez consulter votre centre-conseil Leica.

Leica Camera AG
Customer-Service
Oskar-Barnack Str. 11
D 35606 Solms
Tel.: +49 (0) 64 42-208-189
Fax: +49 (0) 64 42-208-339
e-mail: customer.service@leica-camera.com